

## RECORRIDO POR LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CUBA

**Ana Margarita Díaz Solano.**

Máster en Ciencias de la Educación. Profesor Auxiliar. Investigadora del Departamento de Educación Primaria.

Universidad de Granma, Cuba. Correo electrónico: anamargaritad@nauta.cu

adiasolano@udg.co.cu

**Noraida Fonseca Pita**

Máster en Ciencias de la Educación. Profesor Auxiliar. Investigadora del Departamento de Educación Primaria.

Universidad de Granma, Cuba. Correo electrónico: nfonsecap@udg.co.cu

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Ana Margarita Díaz Solano y Noraida Fonseca Pita: "Recorrido por la producción de textos escritos en Cuba", Revista Observatorio de las Ciencias Sociales en Iberoamérica, ISSN: 2660-5554, (Vol1, Número 2, septiembre 2020). En línea:  
<https://www.eumed.net/es/revistas/observatorio-de-las-ciencias-sociales-en-iberoamerica/vol-1-numero-2-septiembre-2020>

### Resumen

Desde finales del pasado siglo los estudiosos de la lengua han centrado su atención en la funcionalidad del sistema lingüístico y no en su estructura. La comunicación se convierte en el centro de preocupación de los investigadores. A pesar de las transformaciones realizadas en la asignatura Lengua Española para desarrollar las habilidades correspondientes a cada grado se evidencia un insuficiente tratamiento a la producción de textos. Con el artículo se pretende demostrar cómo la producción de textos desde la antigüedad hasta los momentos actuales continúa siendo relegado a un último plano, no se logra que los escolares expresen sus ideas en forma correcta, fluida y coherente, se pierde el equilibrio entre las partes y es ahí donde el texto no resulta bien acabado.

**Palabras clave:** producción de textos en Cuba, producción de textos escritos, evolución de la producción de textos.

### TOUR OF THE PRODUCTION OF WRITTEN TEXTS IN CUBA

#### Abstract

Since the end of the last century, language scholars have focused their attention on the functionality of the linguistic system and not on its structure. Communication becomes the center of concern for researchers. Despite the transformations carried out in the Spanish

Language subject to develop the skills corresponding to each grade, insufficient of the production of texts is evident. The article aims to show the production of texts from ancient times to the present day continues to be relegated to the last plane, it is not possible for schoolchildren to express their ideas in a correct, fluid and coherent way, the balance between the parts is lost and that is where the text is not well finished.

**Keywords:** production of texts in Cuba, production of written texts, evolution of the production of texts.

### Introducción

El lenguaje, como forma principal de comunicación, constituye una vía distintiva para el conocimiento de objetos y fenómenos de la realidad. La lengua materna es una de las principales formas de comunicación donde se establece estrechamente la unidad dialéctica entre pensamiento y lenguaje.

Para el ser humano a nivel de la vida social y cultural el dominio del lenguaje es determinante para el desenvolvimiento en el entorno inmediato, vincularse con el país, con el mundo y con el propio mundo interior. Esto implica ser capaz de expresar de forma completa y coherente ideas ante un público, comprender instrucciones, leer noticias más allá de los titulares, disfrutar leyendo, escribir cartas, tomar notas, brindar argumentos, informar sobre una actividad realizada y registrar por escrito una inspiración creativa.

La producción de textos es un objetivo supremo de la escuela primaria. Su presencia está en cada unidad del programa de todos los grados. Entonces, se hace ineludible que los escolares sientan la necesidad de escribir para decir algo a alguien, los escritos podrán servir para informar, recrear o dar placer, para documentarse, para formar valores, sentimientos, y apropiarse de nuevos conocimientos.

A través de la producción de textos escritos se contribuye a formar patrones positivos en la conducta, se fortalece el conocimiento de la Historia, de las Ciencias Naturales y se logra un acercamiento al lenguaje literario.

En las últimas dos décadas, las investigaciones acerca del tema de la escritura aconsejan concebir este acto como un proceso flexible, dinámico y diverso, en función de las diferentes situaciones discursivas que dan origen y sentido a la tarea de escribir, de ello se infiere la necesidad de que éste sea un acto motivado y a la vez diferenciado.

En este artículo se pretende realizar un recorrido por la producción de textos escritos en Cuba, donde se aprecia que el tema continúa como uno de los problemas existente en el proceso de enseñanza aprendizaje de la Lengua Española. El mismo forma parte de los referentes teóricos asumidos para el desarrollo de la Tesis en opción al Título Académico de Máster en Ciencias de la Educación de una de las autoras. “[...] escribir significa mucho más que conocer el abecedario, saber juntar letras o firmar el documento de identidad. Quiere decir ser capaz de expresar información de forma coherente y correcta para que la entiendan otras personas”. (Cassany, 1994, p.89).

### Desarrollo

## 1- Los primeros textos escritos.

Las autoras al realizar el estudio gnoseológico de la enseñanza de la producción de textos escritos consideran que es necesario analizar algunos enfoques que se han seguido en Cuba con respecto al proceso de enseñanza – aprendizaje de la lengua materna, en especial lo referido al tratamiento brindado a este tema, con el propósito de comprender por qué se han hecho necesarias las transformaciones en los planes de estudio y programas de la asignatura.

El componente expresión escrita ha sufrido a lo largo de la historia de la enseñanza de la lengua materna diferentes denominaciones entre ellos: expresión escrita, redacción, composición, construcción y producción textuales.

Al parecer, los años que comprenden la década que va de 1832 a 1842 fueron los de la labor más fructífera en el análisis crítico de la enseñanza en Cuba. La práctica del dictado, método que se empleaba en la enseñanza en el colegio San Cristóbal, con el objetivo de que se escribiera con buena ortografía y se rectificara la pronunciación del idioma patrio. Al aplicar este método en las clases se iniciaba a los escolares en la redacción formal, fundamentalmente en el estilo epistolar.

En diciembre de 1833 Luz y Caballero analiza la importancia de la composición y expresa que la misma es “como ejercicio para educar la lengua escrita” (De la Luz y Caballero, 1952, p.24). En este escrito deja entrever las serias dificultades que presentan los escolares a la hora de escribir y la ineficacia de los métodos de enseñanza. Sin dudas, reclama un lugar para la práctica de la composición en la escuela. A pesar de las limitaciones que puedan señalárseles a estos programas, llama la atención el interés que tratan de poner en los trabajos de composición que se planifican.

En el año 1905 se aprobó la publicación de un libro de texto para tercer y cuarto grado titulado “Lecciones de Lenguaje”, en él aparecen lecciones de composición donde se ejercita la expresión oral y escrita. Las temáticas que se sugieren para los ejercicios de composición han sido cuidadosamente seleccionadas.

Dentro de la década de los años 20 cobró gran renombre la labor pedagógica de Alfredo M. Aguayo. Para él la enseñanza de la composición es de gran importancia y tiene por fin “capacitar al niño para expresar sus pensamientos por escrito, de modo que otras personas puedan entenderlo bien” Además, plantea que “todo ejercicio de composición escrita debe estar precedido por un ejercicio de expresión oral”. (Aguayo, 1917, p.297).

Más tarde surge un nuevo enfoque en la enseñanza de la composición, se cimentaba en ofrecer sugeridores que podían tener un carácter narrador, circunstancial, o un matiz rigurosamente psicológico, conducían a la exposición de los puntos de vista, juicios, o consideraciones éticas que el escolar podía tener al respecto.

El primer modelo que se utilizó para la enseñanza de la construcción textual se basa en la realización de una tarea de composición. En esta el maestro precisa los objetivos, formula la tarea específica y crea la consigna que será aceptada por los escolares, los que elaboran un texto a partir de la “orden” recibida. Este evalúa el producto, lo revisa marcando los errores y lo entrega al escolar para que observe el texto corregido.

Fue el modelo utilizado en tiempos de José de la Luz y Caballero, Enrique José Varona, Herminio Almendros y Alfredo M. Aguayo. El maestro elige, el escolar acepta; escribe, entrega; no incentiva la motivación del mismo por la escritura; desaprovecha la posibilidad de interactividad que puede propiciar la tarea de escritura, situaciones de comunicación rutinarias (el mismo destinatario: el maestro; el mismo tipo de texto: la composición).

### **1.1-Prioridad a la lengua materna.**

En 1959 triunfa la Revolución y se inicia un profundo proceso de transformaciones, la solución de los problemas educacionales que existían pasó a un primer plano. Con este triunfo revolucionario, el gobierno dio importancia, como nunca antes, al estudio de la lengua materna y se ofrecieron orientaciones para todo el país acerca de cómo trabajarla y qué planes de estudio abordar según el grado y el nivel. Esta organización del Sistema Nacional de Educación incidió favorablemente en la estructuración y enriquecimiento de los estudios del lenguaje oral y escrito.

El contenido de la asignatura Español se organizó por unidades temáticas. La práctica de la composición en estos programas se apoya en la lectura y expresión oral previa, que se realizan en clases anteriores. En la clase dedicada a la composición los escolares debían ejercitarse en la narración de anécdotas, la descripción, la escritura de diálogos y cartas.

En los años 80 en Cuba se trabaja la expresión escrita con ejercicios que consistían en copias, dictados, resúmenes, cartas, ponencias y solicitudes. Se introduce también la composición libre, que ocupa un lugar preferente en muchas escuelas; aunque también se usaba la sugerencia de temas.

La composición como modelo de la construcción textual se trabaja, pero no en la enseñanza primaria, tiene como limitaciones didácticas, la ausencia de planificación y revisión; ya que la actividad del escolar se limita a la textualización, centra la actividad en la confección lingüística del producto final, se desatienden los aspectos metodológicos y cognitivos; propicia un comportamiento conductista (el maestro elige, el escolar acepta, escribe, entrega). Permeada por esta mirada, la producción de textos escritos no escapó a un tratamiento especializado desde el Español y a la consideración del producto final como resultado.

En Cuba Ernesto García Alzola enunció las etapas que se deben tener en cuenta en la expresión escrita (García Alzola, 1972, p. 44)

1. La motivación para escribir.
2. La estructura de la composición.
3. La crítica de los trabajos
4. La autocrítica funcional.

### **1.2- Nueva concepción de la producción de textos desde la clase de Lengua Española.**

Es a partir de 1987 donde se introduce una profunda transformación en los programas de estudio que conllevan al cambio de Orientaciones Metodológicas, Programas y textos; es entonces cuando la asignatura comienza a llamarse Lengua Española que cuenta con una frecuencia de 45 minutos dedicada a la lectura y 30 minutos dedicados a la caligrafía, ortografía, elementos gramaticales, expresión oral y escrita. En esta etapa se le da mayor

significación a la comprensión lectora y se incluyen actividades de expresión oral que no siempre concluyen con la construcción de textos.

Los componentes de la asignatura Español: gramática, lectura, expresión oral y expresión escrita, eran tratados de forma aislada, se desarrollaban paralelamente sin vincularlos de manera directa. Así se dedicaban clases a cada uno de estos aspectos y el proceso comunicativo, que se nutre de todos, quedaba fragmentado al no tenerse en cuenta sus dos procesos básicos: construcción y comprensión de significados.

La enseñanza de la gramática, así vista, no enriquece necesariamente la lengua de los escolares pues, no se ve su aplicación en la construcción de textos orales y escritos, o en el análisis para su comprensión, por lo que no se le atribuye valor funcional.

En tercer grado se propone la construcción de párrafos narrativos en los dos últimos periodos del curso, con una primera etapa que parte de la redacción colectiva de un párrafo apoyado en ilustraciones y la segunda etapa de forma individual. Se asciende en el grado de dificultad con la redacción de un párrafo sobre vivencias y experiencias con las mismas características del anterior, elemento que posibilita la ejecución de ejercicios de un nivel creativo en el cuarto período del curso aspecto que limita el desarrollo de la producción textual.

Para el curso 1992 –1993 se concibe la asignatura como un todo único dándole cumplimiento a la expresión oral como condición previa para el desarrollo de la expresión escrita, se enfatiza en la producción de textos a partir de tercer grado con las modalidades de redacción de párrafos narrativos sobre vivencias y experiencias o apoyados en ilustraciones tanto de forma colectiva como individual y en cuarto grado más de un párrafo.

Es en el quinto grado donde el escolar inicia el trabajo con la composición y elementos tan significativos para la producción textual como idea esencial, ideas secundarias, partes de la narración entre otros.

### **1.3-La producción de textos a partir de las Adecuaciones Curriculares.**

Con el surgimiento de la Batalla de Ideas el país se proyecta profundas transformaciones en la educación, entre las que es imprescindible la implementación de los Programas de la Revolución. A partir de 1999 se introduce el perfeccionamiento de los programas de estudio, la implementación del Modelo de Escuela Primaria y la incorporación de Cuba en los estudios internacionales, planteándose nuevos retos al currículo ya existente, lo que se denominó ajuste curricular.

A raíz de dichos estudios en los que está incluida la calidad del aprendizaje se declaran en la asignatura Lengua Española como elementos con mayores deficiencias la ortografía, la producción textual y la comprensión textual; por lo que se aumenta a diez turnos de clase de 45 minutos, dos consecutivos por día y uno de 45 minutos semanales donde será atendido el componente más afectado en cada grupo, así mismo se introduce la tele clase donde se da tratamiento metodológico para el maestro y de contenido para los escolares en correspondencia con el programa de estudio.

Las adecuaciones curriculares de la asignatura Lengua Española se han implementado con la inclusión de diversos contenidos referente a los elementos de comprensión y producción

textual. Se comienza a aplicar en el curso 2004 –2005 y se consolida su aplicación en el curso 2005 –2006 entre los elementos que se agregan se encuentra en primer grado formular preguntas y narrar, comprender textos expositivos, dialogados, argumentativos, expresar argumentos.

En segundo grado iniciarse en el trabajo del párrafo, redactar párrafos descriptivos, narrativos, así como escribir a partir de una idea dada. En tercer grado constituyen adecuaciones curriculares todo lo de segundo grado, además la redacción de diálogos, instrucciones, párrafos argumentativos donde expongan razones y argumentos, así como párrafos expositivos y cartas que contengan elementos narrativos, descriptivos y dialogados.

Para el cuarto grado referente a la producción textual se mantiene lo de tercero incluyéndole el uso de los elementos gramaticales en los textos, tales como adjetivos, sustantivos, formas verbales en diferentes tiempos, gentilicios, entre otros.

En quinto y sexto grado se incluye además el debate en mesas redondas, la elaboración de esquemas de textos informativos y explicativos, reescribir textos, escribir poemas breves con lenguaje figurado y la redacción de cartas que incluyan la ubicación espacial de direcciones.

Para la producción de textos se establece el uso de las estrategias de la escritura: la preescritura, escritura y reescritura, redactar textos donde tengan en cuenta elementos de coherencia local, lineal y global donde se utilicen las nociones de oración y párrafos, en todo momento será objetivo principal que el escolar hable, lea y escriba bien con la mayor libertad y espontaneidad por lo que debe huirse de las excesivas reglas y del hipercriticismo que lleva a las frecuentes correcciones e interrupciones del escolar en cada uno de estos procesos, facilitándosele atención a un buen número de textos a través de las tele clases.

Estas estrategias, o momentos fundamentales para la producción de textos se recomienda que se trabajen en clases diferentes, deben desarrollarse teniendo en cuenta las siguientes sugerencias:

La preescritura: incluye toda actividad que motive a escribir, genere ideas o centre la atención del escolar sobre determinado tema. Desarrolla un papel importante el trabajo oral previo que se lleve a cabo para incentivar al escolar a escribir, para lograr su motivación. Se deben activar los conocimientos que ya dominan e incorporar otros que sean necesarios, para enriquecer las ideas sobre el tema. En este momento se presenta la consigna o situación comunicativa y se puede elaborar un plan previo.

En el momento de la escritura se pueden utilizar los borradores, tantas veces como le sean necesario hasta llegar al texto final. El escolar debe conocer qué, para qué y a quién va a escribir.

Jiménez Rivero, (2013), destaca que en el Segundo Estudio Regional Comparativo y Explicativo (SERCE) (2003- 2006), se trabajó con una definición operacional de borrador: “texto que es construido por el escritor para ser leído por él y no por el destinatario; es un texto para sí que puede presentar tachaduras, reorganización, corrección, añadidura y la ideas pueden ser transformadas” (p. 26)

La reescritura implica releer lo escrito para descubrir y corregir errores. Se leerá el texto tantas veces como sea necesario. Se realiza la revisión colectiva

El escolar debe alcanzar un dominio paulatino de la producción de textos de distintos tipos y complejidad, para que se convierta en un productor eficiente, y para ello, debe conocer la diversidad textual; saber elegir el adecuado para su propósito; tener en cuenta el destinatario, lograr identificar y corregir sus propios errores; organizar sus ideas; planificar su texto; consultar diferentes fuentes para obtener información y comparar su texto con el confeccionado por otros compañeros del aula o fuera de esta.

Las autoras consideran que por la multiplicidad de textos que se deben trabajar en la enseñanza primaria no se ha logrado la preparación del maestro para que enfrente este proceso adecuadamente atendiendo a los requerimientos metodológicos ni a la estructura de cada uno, lo que excita la reproducción de una escritura para llenar una hoja en blanco.

Como resultado de los avances de la lingüística y la pedagogía, en la actualidad, la didáctica de la escritura entiende el proceso de construcción textual con fundamento en las concepciones de la Psicología basada en el enfoque histórico cultural desarrollado por L. S. Vigotsky, quien supo captar la esencia del pensamiento de los clásicos del marxismo y poner la Psicología sobre las bases que esta filosofía aporta como concepción general y como método. (Roméu Escobar, et al., 2006, p.287).

“Para la producción de textos los escolares requieren sentir la necesidad de escribir para decir algo a alguien, los escritos podrán servir para informar, recrear o dar placer, para documentarse, para controlar”. (Quintana Padrón, et al., 2017, p. 132)

La escuela entendió que una de las enseñanzas primordiales de la escritura es la de exigir la presentación de textos en una hoja pulcra, con líneas y márgenes rectos, con párrafos exactos, sin borrones ni tachaduras. Se discriminó el escrito interno, el no definitivo, el más importante del proceso, el texto acabado, sin importar cuántos borradores necesitó realizar el escolar para llegar al éxito, al texto que todos quieren escuchar, con armonía, coherencia, claridad en las ideas y sobretodo que predomine la imaginación, la creatividad y la reflexión oportuna en el momento preciso.

### **Conclusiones**

La producción de textos escritos se ha trabajado desde el siglo XIX con diferentes denominaciones, pero continúa siendo uno de los componentes más afectados dentro del proceso de enseñanza aprendizaje de la Lengua Española en Cuba.

La producción de diversos tipos de textos es una actividad indispensable para que el maestro pueda comprobar el desarrollo de las habilidades alcanzadas por sus escolares, donde se constituyen todos los componentes de la Lengua Española por su carácter integrador y generalizador.

### **Referencias bibliográficas.**

- Aguayo, A M. (1917). Pedagogía. La Moderna Poesía. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.  
Cassany, D. (1994). Enseñar lengua. España: Graó.

De la Luz y Caballero, J. (1952). Escritos educativos, t.1. La Habana, Cuba: Editorial de la Universidad de La Habana.

García Alzola, E (1972). Lengua y Literatura. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.

Jiménez Rivero, M. (2013). ¿Cómo orientar a mis estudiantes para que se autorregulen mientras escriben? La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.

Quintana Padrón, A. et al., (2017). Metodología de la enseñanza de la Lengua Española para las escuelas pedagógicas. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.

Roméu Escobar, A, et al., (2006). El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.